



ARPEL

Association romande pour les échanges linguistiques  
« Pour un futur multilingue »

ROUTE DES QUATRE CHALETS 3, 1854 LEYSIN, VD, SUISSE  
+41 24 494 30 55 info.arpel@bluewin.ch +41 78 796 15 32  
www.echangeslinguistiques.ch

## 2021 - INSTRUCTIONS pour l'inscription pour l'ALLEMAGNE

### Avant – propos

- Les inscriptions ARPEL sont destinées aux élèves de l'enseignement secondaire public et privé en Suisse romande et à leurs parents.
- Elles sont écrites au masculin mais s'entendent bien sûr au féminin également.
- Elles peuvent uniquement être téléchargées, remplies et imprimées depuis un ordinateur.
- Elles ne fonctionneront pas sur une tablette, I-pad, ni sur un téléphone portable.
- Votre inscription sera notamment transmise à votre partenaire à l'étranger. Il est important de répondre sincèrement et sans abréviation pour qu'il/qu'elle puisse vous comprendre.

### Instructions pour remplir l'inscription en – ligne (8 pages en tout)

1. Depuis le site ARPEL : [www.echangeslinguistiques.ch](http://www.echangeslinguistiques.ch), sur la page d'accueil sous « 2021 – Documents d'inscription », téléchargez le document « 2021 - Inscription Allemagne » sur votre ordinateur.
2. **Prenez le temps de lire toutes les questions** pour vous familiariser avec son contenu, avant de le remplir. Il sera plus facile de la remplir par la suite.
3. **Les pages textes** : Remplissez toutes les parties « textes » d'abord, puis ensuite, les photos.
4. **Les photos** : Il y aura 8 photos à insérer selon les rubriques indiquées sur les dernières pages. Cliquez sur l'icône au centre de chaque encadré pour « parcourir » vos photos. Cliquez sur celles de votre choix pour les copier, puis déplacez-les dans l'encadré.
5. **Sauvegardez l'inscription remplie** sur votre ordinateur et gardez-la comme référence.
6. Nous attendons également l'**autorisation scolaire** (à télécharger sur notre site, sous la rubrique « 2021 - Documents d'inscription ». Elle doit être datée et signée par votre professeur d'allemand et le doyen responsable des échanges de votre école. A scanner et à envoyer à [info.arpel@bluewin.ch](mailto:info.arpel@bluewin.ch) **au plus tard pour le 31 mars 2021**.
7. A nous scanner aussi :
  - a. Votre **passport ou / carte d'identité valide**.
  - b. Votre **bulletin scolaire** le plus récent (janvier 2021).

**DELAÏ D'INSCRIPTION** : En résumé, nous attendons les **4 documents suivants par internet à [info.arpel@bluewin.ch](mailto:info.arpel@bluewin.ch) entre le 15 février et le 31 mars 2021.**

1. L'**inscription** en ligne, remplie, datée.
2. L'**autorisation scolaire** datée, signée, tamponnée par votre école.
3. **Une copie de passport** ou carte d'identité valide.
4. **Votre bulletin scolaire** le plus récent.
5. Finalement, votre inscription sera complète avec **le PAIEMENT de l'acompte de CHF 300.- d'ici le 31 mars 2021** au compte ARPEL :  
Association romande pour les échanges linguistiques  
Banque Cantonale de Genève, 1204 GE  
IBAN CH47 0078 8000 0505 5443 8.

**Note** : Le prix total de l'échange est de CHF 900.-, mais éventuellement déduction faite d'une subvention de l'Agence nationale pour la promotion des échanges, qui rembourserait le prix du voyage. Nous vous tiendrons au courant début juin de ce développement éventuel. En cas de non-jumelage, l'acompte vous sera remboursé.

**En cas de problème** : Si vous n'arrivez pas à le transmettre via *Bluewin* car le document est trop lourd, essayez de le transmettre via *Google Drive*, à : [info.arpel@bluewin.ch](mailto:info.arpel@bluewin.ch). En dernière lieu, si vous n'arrivez pas à remplir ce formulaire par ordinateur, nous l'accepterons en forme PAPIER. Il faudra l'imprimer, le remplir LISIBLEMENT manuellement, coller les photos et l'envoyer soit par scan à notre adresse email : [info.arpel@bluewin.ch](mailto:info.arpel@bluewin.ch), ou en dernier lieu, en forme papier à : ARPEL, 3, route des Quatre Chalets, 1854 Leysin, VD.

Nous vous remercions pour votre attention et  
n'hésitez pas à nous contacter en cas de questions. ARPEL